

Erkek, kadının "başı" değil midir?

Evet, ama muhtemelen sizin düşündüğünüz gibi değil! Pavlus'un birinci yüzyıldaki dinleyicilerinin Yunan bağlamını incelememiz gerekiyor ki, onların "baş" (kephale) kelimesini nasıl anladıklarını görebilelim.

1. Korintliler 11:3'e bakalım.

"Ama şunu da bilmenizi isterim: Her erkeğin başı Mesih, kadının başı erkek, Mesih'in başı da Tanrı'dır."

Bağlam önemlidir!

Pavlus, 21. yüzyılın Amerika Birleşik Devletleri, Çin veya Zimbabve'sinde yaşayan insanlara hitap etmiyordu. 1. yüzyılda Yunanca konuşanların Pavlus'un kelime seçimini nasıl algıladıklarını anlamamız gerekir. Pavlus *kephale* kelimesini üç kez kullandığında onlar ne düşündüler? İsa kesinlikle Kralların Kralı ve Rablerin Rabbi'dir. İsa'nın otoritesinden şüphe duymuyoruz! Ancak Yunanca *kephale* kelimesi, Korint kilisesi için bu bağlamda "Efendi, Lider, Otorite" mi yoksa başka bir şey mi anlamına geliyor?

KEPHALE = BAŞ

Kephale... bu ayette "fiziksel baş" mı, "yönetici" mi yoksa "kaynak" anlamına mı geliyor?

Kephale kelimesinin en yaygın kullanımı, kelimenin tam anlamıyla fiziksel bir kafa anlamındaydı. Örneğin, İsa dikenli tacı "*kephale*" yani başına takmıştır. Ancak mecazi tanımlarda seçenekler çoktur!* *Kephale* kelimesinin mecazi olarak "yönetici, otorite veya üstün" anlamına geldiğini varsayarsak ne olur? *Kephale* kelimesini "otorite" kelimesi ile çevirdiğimizde, 1 Korintliler 11:3 şu şekilde okunur:

"Ama şunu da bilmenizi isterim: Her erkeğin otoritesi Mesih, kadının, otoritesi erkek, Mesih'in otoritesi de Tanrı'dır."

1. Şu anda Mesih her insanın içinde hüküm sürüyor mu? (Şu anda tüm erkekler İsa'yı Rab olarak kabul ediyor mu?) 2. Her erkek, her kadının otoritesi midir (Evlilikte? Kilisede? Oğullar hangi yaşta annelerine hükmetmeye başlar?) 3. Tanrı, sonsuza dek Mesih'in otoritesi midir? Üçlü Birlik, farklı otoriteler hiyerarşisinde mi sıralanmıştır? (Dikkat! Bu anlayış 4. yüzyılda sapkınlık olarak kabul edilmiştir). Mecazi tanım için "otorite" kelimesini seçmek bazı bariz zorluklar ortaya koymaktadır.

Ancak, başka bir mecazi tanım, genel bağlama çok daha uygun olan farklı bir anlam ortaya koymaktadır. "Baş/*kephale*" için "bir şeyin geldiği/akıp geldiği yer" veya "kaynak" ifadesini kullandığımızda, ayet şu şekilde okunur:

"Ama şunu da bilmenizi isterim: Her erkeğin kaynağı Mesih, kadının, kaynağı erkek, Mesih'in kaynağı da Tanrı'dır."

Kronolojik sıraya göre, otoriteye göre değil

Mesih	kaynağıdır	Erkeğin
Erkek	kaynağıdır	Kadının
Tanrı	kaynağıdır	Mesih'in

Sonuç

"Kaynak" mantıksal olarak akıcı mı? Evet. Teolojik olarak mantıklı mı? Evet. 1. yüzyıl Yunanca'sına uyuyor mu? Kesinlikle. **Pavlus'un dinleyicileri, kronolojik olarak önce erkeğin yaratıldığını, sonra erkekten "kadın"ın ortaya çıktığını ve son olarak da Mesih'in Tanrı'dan geldiğini biliyorlardı (Yuhanna 6:41-42). Bu nedenle, hiç kimse bağımsız değildir ve "her şey Tanrı'dan gelir" (1 Korintliler 11:11-12)! *Kephale* nadiren 'otorite' anlamına gelir, ancak "kaynak" anlamı tamamen mantıklıdır.**

* Sözlükler

Hiçbir eski sözlük, *kephale* kelimesinin olası bir tanımı olarak

"yönetici/üst" anlamını sunmamıştır. Liddell, Scott ve Jones'un 1843 ve 1967 tarihli Yunanca-İngilizce Sözlüğü'nde 48 mecazi tanım listelenmiş olup, bunların **HIÇBİRİ** "üstün rütbe" anlamına gelmemektedir. Schlier'in Teolojik Sözlüğü 27 seçenek sunmuş ve **HIÇBİRİ** "otorite" fikrini yansıtmamıştır. Nihayet 1976'da Bauer'in Yunanca-İngilizce Sözlüğü, *kephale* kelimesinin 2. tanımı olarak "üstün rütbe"yi listelemiştir. Bauer, bunu göstermek için iki destekleyici Yunanca örnek kullanmıştır, ancak bu örneklerin hiçbiri 1.yüzyıl kullanımında "üstün rütbe" anlamına işaret etmemektedir.

4 Kritik Soru

1. Bu bize **TANRI** hakkında ne öğretiyor?
2. Bu bize **İNSANLAR** hakkında ne öğretiyor?
3. Hangi emre **UYMALI**yim?
4. Bunu kiminle **PAYLAŞ**abilirim?